

ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ИЖТИМОЙ - ГУМАНИТАР ФАНЛАР

1/2018



ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

ИСЛОМ КАРИМОВ НОМИДАГИ
ТОШКЕНТ
ДАВЛАТ ТЕХНИКА УНИВЕРСИТЕТИ

**Таълим тизимида
ижтимоий-гуманитар фанлар**

ISSN 2181-7286

Илмий-методологик ва илмий-услубий Йилига 4 марта
журнал. 2002 йилда ташкил топган чоп этилади

№1 2018

**Социально-гуманитарные
науки в системе образования**

ISSN 2181-7286

Научно – методологический и научно - Издаётся
методический журнал. Основан в 2002 году 4 раза в год

№1 2018

**Social sciences and humanities
in the education system**

ISSN 2181-7286

Scientific, methodological and methodical published quarterly
Journal. Established in 2002

№1 2018

ЖАМОАТЧИЛИК КЕНГАШИ:

Проф. С. М. Турабджанов (раис), доц. Б. Мирзахмедов, проф. У. Иноятлов, проф. Г. Бокиева, проф. Ш. Шарипов, проф. Н. Тойлоков, доц. А. А. Алимов.

ТАХРИРИЯТ ҲАЙЪАТИ:

Бош муҳаррир
Бош муҳаррир ўринбосари
Масъул котиб

проф. У. Махкамов
доц. А. Мирзаев
доц. Н. Умарова

Тахририят хайъати аъзолари: проф. О. Мусурмонова, проф. З. Р. Қодирова, проф. Ш. Олимов, проф. Ф. Халилов, проф. Ш. Халилова, проф. М. А. Махкамова, проф. С. Мамашокиров, проф. Р. Муртазаева, проф. И. Эргашев, проф. С. Отамуродов, проф. Н. Жураев, проф. А. Қодиров, проф. А. Дониёров, проф. М. Турсунходжаев, проф. Б. Алиев, проф. М. Бекмуродов.

Тахририят манзили: 100095, Тошкент – 95, Университет кўчаси, 2. тел: 246-35-66, 246-54-32. www.tdtu.uz
E-mail: Ijtimoiy-fanlar@rambler.ru

Журнал Ўзбекистон матбуот ва ахборот агентлиги томонидан рўйхатга олинган, 2007 йил 22 январь.

№ 0205 сонли тўғрисида

ISSN 2181-7286

ОБЩЕСТВЕННЫЙ СОВЕТ:

Проф. С. М. Турабджанов (пред.), доц. Б. Мирзахмедов, проф. У. Иноятлов, проф. Г. Бокиева, проф. Ш. Шарипов, проф. Н. Тойлоков, доц. А. А. Алимов.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор
Заместитель главного редактора
Ответственный секретарь

проф. У. Махкамов
доц. А. Мирзаев
доц. Н. Умарова

Члены редколлегии: проф. О. Мусурмонова, проф. З. Р. Қодирова, проф. Ш. Олимов, проф. Ф. Халилов, проф. Ш. Халилов, проф. М. А. Махкамова, проф. С. Мамашокиров, проф. Р. Муртазаева, проф. И. Эргашев, проф. С. Отамуродов, проф. Н. Жураев, проф. А. Қодиров, проф. А. Дониёров, проф. М. Турсунходжаев, проф. Б. Алиев, проф. М. Бекмуродов.

Адрес редакции: 100095, Ташкент – 95, ул. Университетская, 2. тел: 246-35-66, 246-54-32.
www.tdtu.uz E-mail: Ijtimoiy-fanlar@rambler.ru

Журнал зарегистрирован в агентстве по печати и информации Узбекистана 22.01.2007 года, регистрационное свидетельство №0205

ISSN 2181-7286

THE ORGANIZING BOARD:

Prof. S. M. Turabjanov (chairman), dots. B. Mirzahmedov, prof. U. Inoyatov, prof. G. Bokieva, prof. Sh. Sharipov, prof. N. Toylokov.

EDITORIAL BOARD:

Editor-in-chief
Editor-in-chief Deputy
Executive secretary

prof. U. Mahkamov
dots. A. Mirzaev
dots. N. Umarova

Editorial board members: prof. M. Musurmonova, prof. Z. R. Qodirova, prof. Sh. Olimov, prof. F. Xalilov, prof. SH. Xalilov, prof. M. A. Maxkamova, prof. B. Kadirov, prof. S. Mamashakirov, prof. R. Murtazaeva, prof. I. Ergashev, prof. S. Otamuradov, prof. N. Juraev, prof. A. Kadirov, prof. Sh. Vohidov, prof. A. Doniyorov, prof. M. Tursunxodjaev, prof. B. Aliev, prof. M. Bekmurodov.

Editorial address: 100095, Tashkent – 95, Universitet street, 2. tel: 246-35-66, 246-54-32.
www.tdtu.uz e-mail: Ijtimoiy-fanlar@rambler.ru

The journal is registered by Uzbekistan Agency of press and information registration: certificate N 0205 on 2007.01.22

ISSN 2181-7286

Бойматов А.Е., Бойматов А.А., Бахриддинова Д.О. Немис тили изоҳли лугатларида туркий тилларнинг нутқий ва стилистик хусусиятлари	91
Бакирова Х.Б. Бўлажак ESP мутахассисларининг касбий компетенциясини ривожлантиришда чет тилининг роли	95
Авилова Х.Н. Кейс методидан хорижий тил ўқитишда фойдаланиш	98
Нигматуллина Г.Р. Интерфаол ўқитиш касбий таълимнинг қисми сифатида	102
Камалова Д.А. Олий ўқув таълимида чет тилини касбий йўналтирилган ҳолда ўқитиш	105

ИҚТИСОД ВА ТАДБИРКОРЛИК

Акбарходжаева З.З. Ишлаб чиқаришда инновацияларни татбиқ этиш ва самарадорлигини ошириш йўллари	110
Халилова Ш.Т., Рахимов А. Ёш авлоднинг иқтисодий маданиятини шакллантириш	113

МУРАББИЙ ВА ТАЛАБА

Қодирова Ф.Р., Қодирова З.Р. Мактабгача ёшдаги болаларни бадиий адабиёт билан таништириш тизими	119
Махкамов У.И., Усмонов З., Тилябова Н. Информатика илми сардори	124
Усманов Н., Бойбўтаев Ш. Кичик мактаб ёшидаги ўқувчиларда тинчлик ва фаровонлик тушунчаларини шакллантириш масалалари	128
Олимов Ш.Ш., Ҳотамова Д. Ўқувчиларда зарарли одатларга нафрат ҳиссини тарбиялаш	132
Маматқулова З.М. Ўқитувчи фаолиятини ривожлантириш омиллари	135
Халилов Ф.Н., Хасанова Н. Бўлажак мусика ўқитувчиларининг касбий маҳоратини ривожлантириш	139

нацелен на развитие языковых навыков (skills development): "оттачивание" вокабуляра посредством выполнения устных и письменных упражнений. Далее следует работа с текстом (характерная для английских учебников подача - небольшие пронумерованные абзацы), причем чтение тоже разнообразно (scan reading, reading for gist, summary reading и т.д.). Работе над текстом, как правило, предшествуют занятия в парах, ответы на вопросы, заполнение таблиц. Все это хорошо ориентирует студента на восприятие последующей информации, стимулирует интерес к чтению. Урок обычно завершает аудиочасть, которую тоже предваряют различные упражнения, позволяющие легче воспринять новый материал. Отличительная особенность курса "Headway" - изучение грамматики на двух уровнях: сначала в контексте урока, а затем более полно в рабочей книге студента (упражнения на self-study и revision); она также суммирована в конце учебника в особое приложение. В состав комплекта входит и книга "Headway Pronunciation", позволяющая практиковать как произношение слов, так и интонацию - не менее важный аспект языковой палитры.

Особую популярность приобретает интенсивная методика обучения английскому. Она выручает всех, для кого фразы "время - деньги" и "деньги - время" равнозначны. Изучать английский интенсивно позволяет высокая степень шаблонности - этот язык состоит из клише на 25%. Запоминая и отрабатывая определенный круг "устойчивых выражений", вы в принципе сможете объясниться и понять собеседника.

Интенсивный метод направлен на формирование "выразительного речевого поведения", и поэтому часто имеет языковой характер. На хороших курсах вам, скорее всего, обеспечат возможности неограниченного общения и максимальной реализации потенциала, а "в фокус" курса попадут ваши потребности. Каждый студент сможет почувствовать себя личностью. А учебными приемами, скорее всего, будут диалогическое общение и тренинги.

Итак, на отечественном методическом рынке имеется продукция на любой вкус, и остается лишь определиться в целях, средствах, а главное - методах. Тогда выбор курсов и программы обучения не будет столь трудным.

Антаратура

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Методические материалы для учителя. М. 2000.
2. Колкер Я.М. и др. Практическая методика обучения иностранному языку М., 2001.
3. Колкер М.Я., Устинова Е.С. Обучение восприятию на слух английской речи. Практикум. М, 2002.

РЕЧЕВАЯ И СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТЮРКИЗМОВ В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Доц. Бойматов А. Е., Бойматов А. А., Бахриддинова Д. О. (Джизак ГПИ)

Ушбу мақола немис тили изоҳли лугатларига бевосита ва билвосита йўллар билан қилинган туркий сўзларнинг муаллифлар томонидан турли рамзий белгилар ёрдамида немис тили изоҳли лугатларида ифодаланишига бағишлаган.

* * *

Данная статья посвящена выражению в немецких толковых словарях тюрских слов, ших прямыми и непосредственными путями в толковые словари немецкого языка с дью различных символических знаков.

* * *

This article is devoted to express Turkish words which blended to a german explanatory ary via direct and indirect ways with the help of different symbolical signs in a german atory dictionary by the authors.

Гаянч сўз ва иборалар: нуткий, стилистик, туркий сўзлар, ўзлаштирма, белги а), тамгалаш, жараён, ўзаро таъсир, манба, келиб чиқиш, графикага оид, мезон.

Ключевые слова: речевой, стилистический, тюркизмы, заимствование, помета, ровка, процесс, взаимодействие, источник, генезис, графически, критерий.

Keywords: speech, stylistics, turkish words, bland, symbol (gesture), branding, process, tion each other, source, originate, pertaining to a graphic, measure.

Заимствование из других языков является одним из способов обогащения словарного ва. Также, «заимствованные слова являются верстовым камнем филологии, потому что тозвляют нам узнать приблизительную дату лингвистических изменений, источник тизации, дают нам информацию о внутренней жизни нации» писал О. Жерлерсон. Это ие наблюдается в немецком языке на протяжении всей обозримой истории его тия, начиная с древневерхненемецкого периода и кончая современным состояниях. рия заимствований в немецком языке из тюрских языков – сложней вопрос. иный не только с языковедческими проблемами, но и с многовековым развитием тических, экономических и культурных отношений немецком нации с другими дами.

В немецком языке имеется значительно много тюрских слов, которые трудно отнести лу или иному периоду исторических контактов. Тюркизмы проникли в немецкий язык ыми путями прямо или косвенно через разные языки мира. По этому предстоит выявить ципы раскрытие речевых и стилистических характеристик тюркизмов в толковых арях немецкого языка XIX – XX веков.

Под речевой характеристикой тюркизмов мы понимаем связанность (ограничение) а в его употреблении кругом определенных речевых контекстов, отражаемых в деленной совокупности текстов данного времени. Это связанность зависит не только от начения слова, но и от его семантических и стилистических оттенков, анализируемых в арях.

В речевую характеристику тюркских заимствованных слов входят: а) собственно истическая характеристика тюркизма, т. е. определение его специфических азительных функций, устойчиво связанных с контекстами особой стилистической оды; б) установление устойчивой связи употребления слова с определенными ыльными и социальными условиями функционирования языка соответствующего ени.

В речевую характеристику изменений слова также входят указания общего характера: а хронологическую ограниченность употребления (вход и выход из употребления); б) на чественную характеристику употребления (множественность или единственность ребляемых тюркизмов); в) на вместо употребления.

Первой характерной особенностью стилистической маркированности тюркизмов в немецком языке XIX-XX веков является ее регулярность, распространение на группы и разряды не только отдельных слов и вариантов освоенных, но и не освоенных. Примером может послужить регулярное указание на наличие форм этих слов в единственном и множественном числе, только во множественном числе и в генитиве. **Campe (1807), die HORDE, ... Mz;** Der MUSELMANN, ... Mz; G r i m m (1854), AT LAS, m ...Pl. die ATLASSE; S a n - d e r s (1876), DESEM, m.-s;--e; DESEMER (s.d.): -en, -ern; HEIDUCK, m. -en, (s); W e i g a n d (1909), BARCENT, m. (-s, Pl.-e); BULLE, f. (Pl. -n); DIWAN, DIVAN, m.(-s, Pl.-n); EMIR, m.(-s, Pl.-e); JANITSCHAR, m. (-en Pl.-en); JURTE, f. (Pl.-e); SAFRAN, m. (-s Pl.-e); Berkmann (1923), DOLMETSCH, (pl.-en.-en); Klappenb a ch, (1967), DOLMETSCH, der: - (e) s/-en,-e/-en; LAKEI, der: -en, -en; MOSCHEE, die: -, -n .e,-en; W a h r i g (1968), ARSCHIN m.: Gen.-s: Pl. od.-en :

Второй характерной особенностью стилистической маркированности тюркизмов в немецких словарях XIX-XX века является сильная зависимость от генезиса слова, т. е. от языкового источника. Так, стилистическая маркированность во многих случаях определяется генетическим отношением тюркизма к народно-разговорной речи, к литературному языку и к источнику проникновения. Такие слова сопровождаются пометами, как у Кампе: türken, fremde Benennung, Türkei, Persischen, Morgenlande, türkische, fremde Sprache, Arabern, islamische, Asien, Afrika, Polen, Ungarn, russische, südlichen Europa, türkisches Wort, fremdes Wort, holländische, Sibirien; у Гримма; ahd, goth, ags, russ, poln, undeutsches, im westh, mhd, bairische, slavischen, böhm, tartarisches, dän, lat, it, franz, pers, arab, türkischen, morgenländische, engl, mitteldeutsche, md, nd, asiatischen, bei den Türken, niederdeutschen, niederl, aus türk, aus dem östen, ungr, süden, schwed, Orient, arabisch-persischer, port, morgenländische Wörter, orientalischen, Turko-tatarische, Vorderasien;

Также ср.,Campe (1807), AGA, ... Türken: ARACK oder ARRACK, ...fremde Benennung; DIVAN, ... Türkische; Grimm (1854), ARPUSE f. ... wassermelone ... russ. ... poln. ... undeutsches; KARBATSCHKE, f. ... osten ... 17.Jh. ... Deutschland ... böhm. ... poln. ... ungr. ... türk. ... arab. ... pers; SÄBEL, m. ... deutsche ... ital. ... span. ... franz. ... engl. ... aus dem ostlichen Europa ... serb. ... poln. ... slaven. ... Orientalen ... germanischen; Sanders (1876), BABUSCHE, f. ... 1. (türk) ...2. (poln.); BÜLBÜL, (pers.) ... Perser; KADI, (arab., türk.)...; W e i g a n d (1909), KAFTAN, m. ... Türken. ... aus türk.: SOFA, n. ... Türkische ... arab, orientalisches... deutsche; TATAR, m. ... Türken. ... spätmhd; Bergmann (1923), BERGAMOTTE P. it. (türk.) ... zu türk.; CHAGRIN P. fr. (türk., pers.) ... türk. ... pers.; SAMUM P. ar. ... Mittelmeerländer ... ar. türk. : Klappenbach(1976), CAFETIER, der:-s,-s /kafə ct j e/ <arab→ türk→franz> ... süddt. österr. veraltend.; JURTE, die:,-, -n <türk> ... in Innerasien ... Mongolen ... kasachischen; SURE, die:-< arab >... W a h r i g (1968), BAIRAM, <m. 6. > türk.; DOLMAN <fm. 1 > ... der alttürk. ... : KELIM, KILIM <m. 6. > ...oriental. ...; SPAHI <m.6.; urspr. In Mittelasien... > <später> türk. ... nordafrikan, ...; Sprach Brockhaus (1976), der KOLPAK auch KALPAK, -s/-s ... asiatische ...[türk.j;

Стилистическая маркированность в словарях Кампе, братьев Гримм и Зандерса определяется генетическим отношением тюркизмов к источнику происхождения и дается в форме пояснительных ремарок:

Camp e (1807), HAREM, der Ort, wo die Türkischen Weiber eingesperrt leben. Ehemals hießen wir das Wort Frauenzimmer dafür. Allein da dieses schon längst seine natürliche Bedeutung verloren, und die ihm unnatürliche hochsteltsame, die wir kennen, angenommen hat: so werden wir Harem ein anderes bilden müssen.

Grimm (1854), DIVAN, m. franz. divan, ital. divano aus dem pers. arab. diwan 1. gerichtshof, Rat des türkischen kaisers. 2. ein Buch von mehreren blättern. sammlung von Schriften, dichten, daher Gothes westöstlicher divan. 3. ein gepolsterter Sitz nachmorgenländischer weise.

S a n d e r s (1876), DOLMAN (türk.), -s;-s; 1. ein Kleidungsstück bei den Türken das mit einem Gürtel befestigte Kleid über dem Hemde: bei den Ungarn ein knapp anliegender durch einen Knopf befestigtes Rock, worüber ein Pelz getragen wird. danach die schnurbefestigte Husarenjacke. 2. das Rad, womit Missethäter hingerichtet gerädert werden.

Пути проникновения тюркизма в немецкий язык, отмечены следующими пометами, например;

Campe (1807), Der SÄBEL, -s, Mz. gl. ... der Soldaten ... Fußvolks Säbel. ... Schwert ... Türken. Ungarn, Polen ... Schneidenmuscheln...

Grimm (1854), KARAWANE, f. ... morgenländische ... kaufleute ... pers. ital.

Sanders (1876), HAN, (türk., arab.), n. ... Orient.

В ряде словарей пометы, касающиеся источников происхождения, отсутствуют. Ср.; Fremdwörterbuch(1984), KIOSK, auch KIOSK, der:-(e) s,e freistehendes, leicht gebautes Häuschen, an dem bes. Zeitungen, Erfrischungen verkauft werden: eine Zeitung am K. kaufen: eine Bockwurst am K. essen.

Анализ материала выявил следующие пометы, характеризующие стилистическое расслоение лексики:

Campe (1807),
стилистически сниженные неприемлемые слова, употребляемые в разговорной речи;
стилистически сниженные слова вульгарные и в письменном литературном языке, и в разговорной речи;
слова высокого, особенно поэтического стиля.

С- SULTAN, ... Mz. ...Türkisches... Herr ... Deutsche Wort Großherr ...

1. Wasserhuhn, 2. Flockenblume ...

Для выражения отношения к литературному языку почти во всех словарях встречаются пометы: umg. или ugs. а в Шпрах-Брокхаус , U;
Appenbach (1967), MUSELMAN, der: -en,-en <pers>umg. veraltend. Moslem.
Mährig(1968), CHABRACKE, <-k'k-; f.19.> <danach umg.> altes Pferd; <umg. abschätzig> genützte Sache ...

Grach - Brockhaus (1976), der FEZ, -es.

1. U Spaß. Unsinn; vgl. Feez [aus franz. fête 'Fest'].

2. Mz.; -e, der Fes.

Anden (1976), DUDELEI, [du:də'lai], die:,-en <Pl. selten> (ugs. abwertend) ...

У Макензена для указания на стилистическое расслоение лексики используются стилистические знаки:

преимущественно о высоком стиле языка (словарный состав образованных).

- преимущественно о повседневной речи (Сленг – запас словарный состав необразованных). Mackensen (1979) ; DOLMETSCH m (~ es/~ en; ~ (e) n) (türk. -ungar.) ... Λ Erklärer, Sprecher... /übersetzen: Λ verdeutlich, erklären; Λ aussagen. SULTAN m ~ (e)s; ~ e) (ar.) Herrscher. türk. Kaiser; V Bigamist; V Zuhalter.

Для обозначения источника происхождения и указания возрастных групп говорящих у некоторых авторов используются пометы, **Kinderspr. Klappenbach(1967)**; baba, **Kinderspr./weist** auf etw. Ekelerregendes hin/ ...

D u d e n (1976); baba [ba'ba], bābā [bæ'be]. (Kinderspr.) weist auf etwas Schmutziges. ...

Таким образом, как исходный критерий стилистической дифференциации тюркизмов выступает критерий генетического порядка.

Литература

1. Арсеньева М.Г. и др. Введение в германскую филологию.- Под ред. В.М.Павлов.- М.: Высш. школа, 1980.- С.286-298; Schottel J. G. Ansführliche Arbeit von der Teutschen Hauptsprache.- Braunschweig, 1963.-S. 148-150.
2. Campe J. H. Wörterbuch der deutschen Sprache. – Braunschweig, 1807 – 1811.
3. Grimm J., Grimm W. Deutsche Wörterbuch. – Leipzig) 1854 – 1852. – in 16 Bände.

ОБУЧЕНИЕ ESP В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УНИВЕРСИТЕТАХ

Бакирова Х. (УзГУМЯ)

В статье рассматривается понятие и содержание иноязычной коммуникативной компетентности студентов ВУЗов неязыковых специальностей. В нем сказано, что обучение иностранному языку будущих специалистов должно рассматриваться как цель дальнейшей профессиональной деятельности. Потому что одной из важных задач обучения профессиональному иностранному языку является формирование специализированной компетенции в сферах профессионального и ситуативного общения, овладения новой профессиональной информацией через иностранные источники.

* * *

Мақолада нофилологик олий ўқув юртлари талабаларида коммуникатив компетенцияни шакллантириш тушунчаси ва усуллари ҳақида фикр юритилган. Мақолада айтилишича, бўлажак мутахассисларнинг чет тилларини ўрганиши уларнинг касбий мақсадига айлантририлиши лозим. Чунки, чет тилини ўргатишдан асосий мақсад касбий жараёнларда мулоқотга кириша олишлик ва чет эл адабиётларидан керакли билимларни эгаллай олишлик лаёқатини шакллантиришдир.

* * *

The article deals with the concept and content of non-linguistic specialties of foreign language communicative competence of university students. There is said that foreign language training of future specialists should be considered as the goal of further professional activity. One of the important tasks of teaching a professional foreign language is the formation of specialized competence in the areas of professional and situational communication, mastering new professional information through foreign sources.

Ключевые слова: профессиональная иноязычная коммуникативная компетентность, профессиональная сфера общения, профессиональная деятельность.